

# Willkommen in HELLERAU

Willkommen in HELLERAU und Geschichte	S. 2
Apartments, Hotels und Unterkünfte	S. 4
Anfahrt und Fahrkarteninformationen	S. 5
Lageplan HELLERAU Dresden	S. 8
Supermärkte, Restaurants, Nightlife & Artlife	S. 10
Apotheken und Notfallambulanzen	S. 14
Hinweise und Kontakte	S. 15



# Willkommen

Liebe Künstler:innen, liebe Gäste,

wir heißen euch herzlich in HELLERAU und Dresden willkommen. Wir hoffen, dass ihr euch für die Dauer eures Aufenthaltes hier zuhause fühlt. Wir versuchen unser Bestes, damit ihr eine angenehme, inspirierende Zeit bei uns erlebt.

Wir wollen HELLERAU zu einem Ort der Begegnung und Interaktion entwickeln sowie gemeinsam mit euch und dem Publikum kreativen Freiraum, Ideenaustausch und Inspiration erzeugen. Wir freuen uns, das HELLERAU Teil eures künstlerischen Prozesses ist und wir eure Arbeiten präsentieren dürfen.

Dieses Handbuch gibt euch Antworten auf einige wichtige Fragen, die euch Orientierung bei eurem Aufenthalt in Dresden geben. Falls ihr darüber hinaus weitere Fragen habt, meldet euch bei uns. Wir helfen euch gerne weiter.

Wir freuen uns, euch bei den Proben, nach den Performances, im Kulturgarten oder im Festspielhaus zu treffen und gemeinsam mit euch in HELLERAU aktiv zu sein.

Herzliche Grüße

Carena Schlewitt und  
das HELLERAU-Team

# Zur Geschichte

Der Mythos HELLERAU beruht auf der Vision des Handwerkers und Unternehmers Karl Schmidt, der die Deutschen Werkstätten Hellerau gründete und mit der Wohnsiedlung Hellerau 1909 auch die erste deutsche Gartenstadt ins Leben rief.


1911 wurde das Festspielhaus Hellerau nach einem Entwurf des Architekten Heinrich Tessenow erbaut. Tessenow setzte damit die Visionen des Bühnenbildners Adolphe Appia und des Musikpädagogen Émile Jaques-Dalcroze in ein Raumgefüge um, das durch seine Klarheit und funktionale Struktur richtungsweisend für die Moderne wurde. Ein Gegenentwurf zur bisherigen Tanz- und Theatertradition waren auch die Lehren Émile Jaques-Dalcrozes, in deren Zentrum der „bewegte Mensch“ steht, der durch die gezielte Ausbildung seiner rhythmischen Fähigkeiten zu einem ganzheitlichen Individuum erzogen wird. Unter den Schüler\*innen von Jaques-Dalcroze befand sich die junge Mary Wigman, die als Tänzerin, Choreografin und Tanzpädagogin den Ausdruckstanz

international bekannt machte. Bis 1914 zog das Festspielhaus Hellerau Künstler\*innen aus ganz Europa nach Hellerau, unter ihnen Rilke, Kafka, Diaghilew, Van de Velde, Kokoschka, Gropius, Van der Rohe, Werfel, Busoni, Milhaud, Le Corbusier, Nolde und Stefan Zweig.


Heute zählt HELLERAU zu den wichtigsten internationalen Zentren der zeitgenössischen Künste in Deutschland und Europa. HELLE-RAU agiert als interdisziplinäres Koproduktions- und Gastspielhaus und bietet den zeitgenössischen Künsten Tanz, Musik, Theater, Performance, Medienkunst und Bildende Kunst Räume für Produktion und Präsentation. Seit der Spielzeit 2018/2019 ist Carena Schlewitt Intendantin und setzt gemeinsam mit dem HELLERAU-Team das Programm mit rund 250 Veranstaltungen pro Spielzeit um. HELLERAU ist eine Bühne der Landeshauptstadt Dresden und Mitglied im Bündnis internationaler Produktionshäuser.

# Apartments, Hotels und Unterkünfte


Akademiehôtel  
Königsbrücker Landstraße 2A  
01109 Dresden

 Dresden Infineon Nord  
(Linie 8)


Apartments Hellerau  
Karl-Liebnecht-Str. 56  
01109 Dresden

 Festspielhaus Hellerau  
(Linie 8)

Best Western Hotel  
Buchenstraße 10  
01097 Dresden

 Stauffenbergallee  
(Linie 8)


Courtyard Marriott Hotel  
Stauffenbergallee 25A  
01099 Dresden

 Stauffenbergallee  
(Linie 8)


Garden Cottage Hotel  
Hellerstraße 59 - 61  
01109 Dresden

 Kiefernweg  
(Linie 8)


Hotelpension Fliegerhorst  
Moritzburger Weg 24, 01109  
Dresden

 Festspielhaus Hellerau  
(Linie 8)

mighty Twice Hotel Dresden  
Königsbrücker Straße 121A  
01099 Dresden

 Stauffenbergallee  
(Linie 8)

Moxy Hotel  
Dr.-Friedrich-Wolf-Str. 8  
01097 Dresden

 Dresden Neustadt  
(Linie 8)

# Anfahrt und Fahrkarten- informationen

## Anfahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln (jeweils ca. 30 Min.)

### Ab Dresden Hauptbahnhof

#### Option 1

Straßenbahnlinie 8 Richtung  
Hellerau (Ausstieg „Festspielhaus  
Hellerau“)

#### Option 2

Straßenbahnlinie 7 Richtung  
Weixdorf (Ausstieg „Moritzburger  
Weg“ – umsteigen in Linie 8  
Richtung Hellerau (Ausstieg  
„Festspielhaus Hellerau“)

### Ab Dresden Bahnhof Neustadt

#### Option 1

S-Bahn 2 Richtung Flughafen  
(Ausstieg „S-BF. Industriegelände  
– über die Überführung zur  
Straßenbahnhaltestelle  
„Industriegelände“ - umsteigen in  
Linie 8 Richtung Hellerau (Ausstieg  
„Festspielhaus Hellerau“)

#### Option 2

5 Minuten Fußweg entlang  
der Antonstraße bis zur  
Straßenbahnhaltestelle  
„Albertplatz“ (am Brunnen) –  
Straßenbahnlinie 8 Richtung  
Hellerau (Ausstieg „Festspielhaus  
Hellerau“)

### Ab Flughafen Dresden

#### Option 1

S-Bahn 2 Richtung Pirna Bahnhof  
(Ausstieg „S-BF. Industriegelände  
– über die Überführung zur  
Straßenbahnhaltestelle  
„Industriegelände“ – umsteigen in  
Linie 8 Richtung Hellerau (Ausstieg  
„Festspielhaus Hellerau“)

#### Option 2

Bus 80 Richtung Bhf. Klotzsche  
(Ausstieg „Zur neuen Brücke“) –  
Umsteigen in den Bus 70 Richtung  
Gompitz (Ausstieg „Brunnenweg“)  
– Umsteigen in die Linie 8 Richtung  
Hellerau (Ausstieg „Festspielhaus  
Hellerau“)

## Benutzung der Straßenbahntickets

Die Tickets für Straßenbahnen und Busse könnt ihr an den Automaten in den Fahrzeugen kaufen. Tickets für Züge sowie für Straßenbahnen und Busse gibt es außerdem an den Fahrkartenautomaten (Achtung: nicht an jeder Haltestelle gibt es Fahrkartenautomaten).

### **Wichtig!**

Bitte vergesst nicht, die Straßenbahnkarten (Einzelfahrscheine/Tageskarten/Wochenkarten) in der Bahn abzustempeln. Für den Fall, dass ihr kontrolliert werden solltet, tragt eure Fahrkarte bitte immer bei euch.

Die Fahrkarten sind wie folgt zu benutzen:

### **Einzelfahrt**

Eine Einzelfahrt mit Umstieg innerhalb einer Stunde im Stadtgebiet Dresden

### **Tageskarte**

Gültig nach einmaliger Entwertung bis 04:00 Uhr des Folgetages für diverse Fahrten im Stadtgebiet Dresden

### **Wochenkarte**

gültig nach einmaliger Entwertung bis zum 7. Folgetag für diverse Fahrten im Stadtgebiet Dresden

Mehr Infos unter [www.dvb.de](http://www.dvb.de)



„POPTOT“, Susan Schuber/Go plastic company, Caroline Basch, Magdalena Weniger/KOMA (von oben nach unten), Foto: Stefan Böhmig

# Hellerau



## 1 HELLERAU

- 0 Hauptbahnhof Dresden
- 0 Bahnhof Dresden-Neustadt
- 0 Flughafen Dresden
- 0 Autobahnnauffahrt Hellerau

- 1 Apartments HELLERAU
- 1 Best Western Hotel
- 1 Courtyard Marriott Hotel
- 1 Quality Plaza Hotel
- 1 Garden Cottage Hotel
- 1 Akademiehotel
- 1 Hotel pension Fliegerhorst

- 14 Denn's (Bio-Products)
- 14 Biersel
- 14 LIDL
- 16 Hellerauer Marktbieler

- 17 Raskolnikoff
- 18 Little India
- 18 Export d'India
- 18 Falscher Hans
- 18 Vegan House
- 18 Bohaus
- 18 St. Pauli
- 18 Euro
- 18 Bagels
- 18 Mi-Ka-Do
- 18 Ahee Wettbüro
- 18 Oaskbar

## Dresden

- 1 Laika
- 2 Combo Bar
- 2 Plan B
- 2 Elus Note
- 2 Ostpol
- 2 Groovesation
- 2 Objekt kein a
- 2 Thalia - Cinema, Coffee and Cigarettes
- 3 Pylon Lab
- 3 C. Rodusfeller Center for the contemporary Arts
- 3 Hole of Fame
- 3 Galerie Stephanie Kelly
- 3 Kunsthau Dresden
- 3 Villa Wigman für TANZ e.V.
- 3 Projekttheater
- 4 Ostdeutsche Sparkasse Dresden
- 4 Commerzbank
- 4 Eurost Geldautomat
- 4 Siegfried-Apothek
- 4 Schauburg-Apothek
- 4 St. Pauli-Apothek
- 4 Universitätsklinikum Dresden
- 4 Dialyzennierenklinikum Dresden
- 4 Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt
- 5 Studio 212, Werner-Hartmann-Str. 8



# Dresden

Hellerau

- Verkehrsverbindungen
- Hotels und Apartments
- Supermärkte
- Restaurants
- Nightlife
- Artlife
- Geldautomaten
- Apotheken und Krankenhäuser
- Probestudio
- Straßenbahn Linie 8



# Supermärkte, Restaurants, Nightlife & Artlife

## Supermärkte

### **Denn's (Bio-Produkte)**

Königsbrücker Straße 76,  
01099 Dresden  
Mo – Sa 8:00 – 21:00  
Haltestelle: Bischofsweg  
(Richtung: Südvorstadt)

### **Simmel**

Antonstraße 2A,  
01097 Dresden  
Mo – Sa 08:00 – 22:00 Uhr  
Haltestelle: Albertplatz  
(Richtung: Südvorstadt)

### **LIDL**

Ludwig-Kossuth-Straße 49,  
01109 Dresden  
Mo – Sa 07:00 – 21:00 Uhr  
Haltestelle: Brunnenweg  
(Richtung: Hellerau)

### **Hellerauer Marktbäcker**

Markt 1, 01109 Dresden  
Mo geschlossen

Di – Fr 06:00 – 18:00 Uhr  
Sa 06:30 – 11:00 Uhr

Alle Einkaufsmöglichkeiten liegen an der Straßenbahnlinie 8 und sind bequem zu erreichen.

## Dresden-Neustadt

Dresden-Neustadt hat einige kleine Restaurants für verschiedene Geschmacksrichtungen im Angebot und lockt mit Bars und Clubs für die späten Stunden. Am besten steigt man hierfür an der Haltestelle Louisestraße aus der Linie 8 (Richtung: Südvorstadt) und biegt in die Louisestraße ein. Von hier aus könnt ihr euch einfach treiben lassen.

Hier folgen einige Tipps.

## Kulinarisches

### **Raskolnikoff**

Böhmische Str. 34,  
01099 Dresden

T +49 351 804 57 06

Mo – Do 17:00 – 23.30 Uhr

Fr/Sa 12:00 – 23:30 Uhr

Im Kunsthaus Raskolnikoff gibt es eine hervorragende Speiseauswahl mit regionalen und saisonalen Zutaten, wechselnde Tagesangebote, leckere Getränke und einen wunderschönen Garten im Hinterhof. Es lohnt sich im Voraus zu reservieren.

### **Little India**

Louisenstraße 48,  
01099 Dresden

T +351 32 99 17

Mo geschlossen

Di – So 11:00 – 14:00 und  
17:30 – 22:30 Uhr

Kleines, aber feines indisches Restaurant mit einer großen Auswahl an vegetarischen Gerichten.

### **Sapori d'Italia**

Rothenburger Str. 46,  
01099 Dresden

T +351 2721033

Mo – Sa 11:30 – 15:00

Mo – Do 18:00 – 21:00 Uhr

Fr/Sa 18:00 – 22:00 Uhr

So geschlossen

Im Sapori gibt es die beste Pizza der Stadt. Reservierungen werden nicht angenommen, aber das

Warten auf einen freien Platz lohnt sich und die Aussicht auf das bunte Treiben am Eck ist besser als Kino!

### **Falscher Hase**

Rudolf-Leonhard-Straße 3,  
01097 Dresden

T +351 3095 91 12

Mo geschlossen

Mo – Fr 17:00 – 22:00 Uhr

Sa/So 13:00 – 22:00 Uhr

Das vegane Restaurant lockt mit einer abwechslungsreichen Speisekarte voller regionaler und saisonaler Zutaten und die entspannte Atmosphäre kann im Sommer auch im Hinterhof genossen werden.

### **Vegan House**

Alaunstraße 83,  
01099 Dresden

T +351 8104 21 13

Mo – Do 12 – 15 und 17:00 – 22:00

Fr – So 12:00 – 22:00

Originell eingerichtetes Lokal, indem vegane vietnamesische Küche entweder als Hauptgericht oder in kleinen Bowls, perfekt zum Ausprobieren und teilen, serviert wird.

### **KAWA - Espresso**

Hechtstraße 7, 01097 Dresden

Mo – Fr 09 – 19

Sa/So 10 – 19

Espresso mit selbstgebackenen Kuchen und Sonnenterrasse.

## Check Out!

**St. Pauli**, Tannenstraße 56,  
01097 Dresden

**Sura – Koreanisches Restaurant**,  
Königsbrücker Str. 50,  
01099 Dresden

**Bagels**, Louisenstraße 77,  
01099 Dresden

**Mi-Ka-Do – Vietnamesisches  
Restaurant**, Alaunstraße 60,  
01099 Dresden

**Altes Wettbüro**, Antonstraße 8,  
01097 Dresden

**Ocakbasi – Türkisches  
Restaurant**, Eschenstraße 1,  
01097 Dresden

## Nightlife

**Laika**, Kamenzer Str. 20,  
01099 Dresden

**Combo Bar**, Louisenstraße 66,  
01099 Dresden

**Plan B**, Görlitzer Str. 35,  
01099 Dresden

**Thalia – Cinema, Coffee and  
Cycling**, Bar + Kino (OmU),  
Görlitzer Str. 6, 01099 Dresden

**Blue Note**, Görlitzer Str. 2b,  
01099 Dresden

**Ostpol**, Königsbrücker Str. 47,  
01099 Dresden

**Groovestation**, (Kicker,  
Billard, Tischtennis und mehr),  
Katharinenstraße 11-13,  
01099 Dresden

**objekt klein a**, Meschwitzstraße 9,  
01099 Dresden

## Artlife

**C. Rockefeller Center for the  
contemporary Arts**,  
Rudolf-Leonhard-Straße 54,  
01097 Dresden

**Hole of Fame**, Königsbrücker Str.  
39, 01099 Dresden

**Galerie Stephanie Kelly**,  
Neustädter Markt 9,  
01097 Dresden

**Kunsthau Dresden**, Rähnitzgasse  
8, 01097 Dresden

**Villa Wigman für TANZ e.V.**,  
Bautzner Str. 107, 01099 Dresden

**Projekttheater Dresden e.V.**,  
Louisenstr. 47, 01099 Dresden

## Dresden-Altstadt

Dresden Altstadt ist der historische Teil Dresdens mit zahlreichen Museen, Galerien und Sehenswürdigkeiten. Um sich hier umzuschauen, bietet sich die Haltestelle der Straßenbahnlinie 8 Albertplatz in der inneren Neustadt an.

Von dort aus am besten der Hauptstraße Richtung Goldener Reiter entlang folgen und von dort aus schlendert ihr über die Augustusbrücke und könnt dann die Erkundungstour für alle Sehenswürdigkeiten starten.

# Apotheken und Notfallambulanzen

## **Siegfried-Apotheke**

Markt 9, 01109 Dresden  
Mo – Fr 08:00–18:00 Uhr  
Sa 08:00–12:00 Uhr  
So geschlossen

## **Schauburg-Apotheke**

Königsbrücker Str. 57,  
01099 Dresden  
Mo – Fr 08:00 – 18:30 Uhr  
Sa 08:00–12:00 Uhr  
So geschlossen

## **St. Pauli-Apotheke**

Tannenstraße 17,  
01097 Dresden  
Mo – Fr 08:00–19:00  
Sa 08:00–13:00  
So geschlossen

## **Universitätsklinikum Dresden**

Fetscherstraße 74,  
01307 Dresden  
T+49 (0) 351 45 80

## **Diakonissenkrankenhaus Dresden**

Holzhofgasse 29,  
01099 Dresden  
T+49 (0) 351 81 00

## **Krankenhaus Dresden- Friedrichstadt**

Haus C Erdgeschoss–  
Zentrale Notaufnahme  
Friedrichstraße 41,  
01067 Dresden  
T+49 (0) 351 480 15 52

# Hinweise und Kontakte

## **Restaurant**

Die Lago-Bar + Kitchen hat  
Mi – Fr von 12 – 14 Uhr und an  
Veranstaltungsabenden geöffnet.

Wenn ihr eine größere  
Künstler\*innengruppe seid  
und mittags oder abends im  
Restaurant essen möchtet,  
meldet euch bitte frühzeitig in  
der Lago-Bar + Kitchen oder  
im Produktionsbüro, um eine  
Reservierung vorzunehmen.

## **Gästeliste**

Bitte gebt eure Gästeliste bis  
spätestens 16:00 Uhr am Tag  
der ersten Veranstaltung im  
Besucherzentrum ab.  
Herzlichen Dank!

## **Wlan in HELLERAU**

Netzwerkname: HGuest  
Passwort: hellerau2425

## **Geldautomaten**

Ostsächsische Sparkasse  
Ludwig-Kossuth-Straße 61,  
01109 Dresden

Commerzbank  
Königsbrücker Str. 67,  
01099 Dresden

Euronet Geldautomat  
Bischofsweg 4,  
01097 Dresden

Sparkasse  
Rudolf-Leonhard-Straße 29, 01097  
Dresden

## **Taxi**

+49 (0)351 211 21 1

## **Im Notfall**

Polizei: 110  
Feuerwehr: 112

Ärztbereitschaftsdienst:  
T+49 (0) 351 192 92

Apothekenbereitschaft:  
T+49 (0) 351 011 50 0

## **Andreas Lorenz**

Leitung Produktionsbüro  
T +49 351 264 62 12  
lorenz@hellerau.org

## **Charlotte Keck**

Produktionsleitung  
T +49 351 264 62 61  
krefta@hellerau.org

## **Michael Lotz**

Produktionsbüro  
IT-Koordination  
T +49 351 264 62 36  
M+49 174 377 99 43  
lotz@hellerau.org

## **Dana Bondartschuk**

Produktionsleitung  
T +49 351 264 62 39  
M+49 173 369 87 79  
bondartschuk@hellerau.org

## **Janka Dold**

Residenzprogramm  
T +49 351 264 62 34  
M +49 173 369 87 72  
dold@hellerau.org

## **Franziska Ruoss**

Künstlerische Projektkoordination  
explore dance  
+ 49 351 264 62 85  
ruoss@hellerau.org



**Produktions  
häuser**



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien



Das Europäische Zentrum der Künste (Dresden) ist neben FFT Forum Freies Theater Düsseldorf, HAU Hebbel am Ufer Berlin, Kampnagel Hamburg, Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt am Main, PACT Zollverein Essen und tanzhaus nrw Düsseldorf Mitglied im Bündnis internationaler Produktionshäuser, gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien.  
[www.produktionshaeuser.de](http://www.produktionshaeuser.de)

HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste als Kultureinrichtung der Landeshauptstadt Dresden (Kulturraum) wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.

### Impressum:

HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste  
Intendanz: Carena Schlewitt  
Kaufmännische Direktion: Martin Heering  
Karl-Liebkecht-Str. 56  
01109 Dresden

Stand: November 2023, Titelfoto: Stephan Floss



